

AN UNKNOWN WORK BY DE SOLDANIS:
*NOTIZIE SOPRA L'ORIGINE ED AVANZI
DELLA BIBLIOTECA DELLA SAGRA
RELIGIONE GEROSOLIMITANA*

William Zammit

De Soldanis has received academic attention as an early pioneer of the study of the Maltese language, a folklorist and a historian. His contribution in those areas has been more or less studied and published upon, this given the fact that a substantial portion of his manuscripts together with all his published works are to be found in the National Library of Malta collection.¹ Gradually other manuscript material written by de Soldanis is coming to light, both in Maltese private collections as well in public and private ones on the Continent. De Soldanis' literary contacts, especially with Italian and French savants, together with his membership in a number of prestigious academic institutions, are resulting in the tracing of new material. The latter is further enhancing our knowledge of the multi-faceted cultural interests and literary output of one of the foremost Maltese *literati* of the eighteenth century.

De Soldanis' role as the first librarian of what was subsequently to evolve into that nothing less than the Malta National Library is a case in point in this regard. Prior to

1 For the most exhaustive, near-contemporary, bio-bibliographical account of de Soldanis, see G. A. Ciantar, *Malta Illustrata* ii (Malta, 1780), 590-92. For a modern one see Cassar Pullicino, 1-34, in the present volume.

the discovery of de Soldanis' *Notizie* here discussed and reproduced, very little was known about his activity as librarian during the last years of his life, namely between 1763 and 1770. Information on this undoubtedly important cultural contribution has, to date, been limited to de Soldanis' appointment, in 1763, by de Tencin as librarian for his budding public library and the fact that de Soldanis was responsible for the compilation of the early catalogues of the collection.

In the present study the significance of de Soldanis' *Notizie* will be discussed within the broader context of the development of libraries in Malta during the Order's rule. The *Notizie* constitutes the most contemporary and exhaustive primary source relating to the establishment of the Order's *Biblioteca Pubblica*, and hence of one of the foremost cultural institutions on the island during the second half of the eighteenth century. In it de Soldanis, while at times providing facts and documentation already known from other sources, also provides a wealth of new information.

De Soldanis' account is replete with observations, comments and references which enrich our knowledge about his intellectual interests and familiarity with the mainstream European current, not least being the promotion of a sense of national awareness and pride. The author's role as a major figure in promoting Maltese national consciousness has been discussed by the present author in another publication. Whether or not that group of Maltese eighteenth-century intellectuals central among whom was de Soldanis, and who preceded Mikiel Anton Vassalli, constituted a fundamental force in the moulding of Maltese national identity, and if indeed they can be considered as 'enlightened', is at long last being discussed. This certainly fundamental issue in Maltese early modern history has long been overlooked, and the contrasting opinions recently

expressed on it have created some healthy debate on Maltese historical issues which goes beyond staple petty parochial or partisan fare.²

The document

The full title of de Soldanis' account is *Notizie sopra l'Origine, ed Avanzi della Biblioteca della S.R. Gerosolimitana, eretta in Malta al 1761, ed aperta al 1766*, and it consists of a neatly written manuscript on 15 unmarked folios, describing the setting up of Bailli Jean-Louis Guerin de Tencin's (1702–1766) library and its transfer to the Order. The main text is augmented by 38 footnotes, some of which are of considerable length and contain previously unknown material. The text contains few corrections. While de Soldanis' name does not feature anywhere on the document, there can be no doubt about his authorship. Besides the strong calligraphic evidence in this regard, the content itself makes this quite obvious. Thus de Soldanis refers to his 1757 book on the St Paul shipwreck as his work.³ The document is undated; it was possibly written during 1767, following the library's inauguration on the previous year and when de Soldanis had been a librarian for four years. No reference in the work is datable to after 1767, but the work does refer to the publication, early in that year, of Ignazio Saverio Mifsud's *Biblioteca Maltese*.⁴

- 2 Compare the views expressed by Frans Ciappara in various publications, but especially in *Enlightenment and Reform in Malta*, and those of the present author in *Il Naufragio di San Paolo in Malta ossia la Conversione di San Paolo e dell'Isola... A Maltese eighteenth-century play by Vittorio Gristi* (Malta, 2004), 47-82.
- 3 *Notizie*, [f. 3], fn. 10, 'Vedi il mio *Discorso Apologetico* sopra il Naufragio di S. Paolo...'
- 4 *Ibid.*, [f. 3v], fn. 11, 'Impressa a Malta al 1764 e pubblicata al 1767'. On the vicissitudes regarding the printing of this work, see W. Zammit, *Ignazio Saverio Mifsud, 1722-1773* (Malta, 1997), 14, 16.

Notizie sopra l'origine ed Avanzi della Biblioteca della S. R. Gerolomitana, eretta in Malta ai 1761. Ed aperta al 1766.

Vantasi il mondo Letterario, che quasi ne primi suoi secoli, si furono alzate in più luoghi Biblioteche, o sempre da Monarchi Sovversivi e dotti, o da altri Personaggi celebri, poscia ne tempi a noi più vicini, avanzate le scienze, e negli uomini l'amore del loro acquisto, andarono vieppiù crescendo, in manie sì, che grandi o picciole raccolte di buoni libri, di Codici, ed altri Mss. ovunque passavasi si osservavano, e videro in poco Librerie siamo alla fine arrivati ad un secolo, che può chiamarsi Secolo delle Biblioteche, poichè possiamo numerare Centinaja di nuove Biblioteche, e tutte con fondazioni opulente stabilite in questo secolo, le quali in ogni tempo rendono glorioso il nome de Promotori e Fondatori, il numero di queste Biblioteche sono quasi tutte raccolte dal Beyerlinck (1), dall'autori dell'Enciclopedia Francese (2), e da altri chiarissimi soggetti, (3) sebbene la miglior parte delle

(1) *Magnam Theatrum Vitae humanae V Bibliotheca*

(2) *Encyclopedie ou Dictionnaire raisonnee V Bibliothéque.*

(3) Il chiarissimo Sig. Canonico Felgo Domenico Schiavo nel Ragionamento da lui recitato nella Sala Senatoria di Palermo per la erezione della publica Libreria alla pag. 11. pensò di ricorrere un ben distinto Catalogo delle Biblioteche d'Italia, quelle della Sicilia.

The holograph copy of the *Notizie* here discussed is to be found in the Communal Library of Palermo, and no copy of it is known in Malta. Not only is the work not mentioned in modern bibliographies of de Soldanis, but its lack of mention by contemporary eighteenth-century sources makes it likely that it was little known locally even at the time of its writing.⁵ It is possible that de Soldanis had written the description for the benefit of a Sicilian cultured acquaintance, a fellow member of the *Accademia del Buon Gusto* of Palermo and to whom he sent it.

Early libraries in Malta and abroad

De Soldanis opens his account by referring to the intellectual benefits which had resulted from the setting up of libraries in the civilised world throughout history. While mentioning various examples since antiquity, he aptly describes the eighteenth century as ‘the Century of Libraries’, this justified by the hundreds of libraries which were founded and others which were enriched during the course of that century and up to his time of writing.⁶

In discussing the existence of libraries in Malta prior to that set up by de Tencin in 1760, de Soldanis is brief; yet he does provide some information which is either new or else throws further light upon what is already known.

The possession of modest book collections in Malta prior to the settlement of the Order of St John on the island in 1530 seems to have been limited to some religious Orders, the Cathedral and possibly a few noble families. As in the case of various other cultural aspects, the establishment of the

5 Neither Ciantar (1780) nor Cassar Pullicino (1996) refer to the *Notizie* in their respective bibliography of de Soldanis’ manuscript and printed works.

6 *Notizie*, [f. 1].

Order – while leaving little initial impact – was to eventually result in important developments, the fruits of which may still be enjoyed today. By 1798, when the illustrious Order was ignominiously expelled from Malta, an impressive and well-managed *Biblioteca Pubblica* had been set up, eventually to be transformed into the present-day National Library of Malta.

The earliest reference as yet traced regarding the setting up of a library under the auspices of the Order is dated 1555. The Hospitallers' Chapter General convened in that year under the grandmastership of de la Sengle (1553–1557) had stipulated that a library was to be created from books found in possession of deceased members pertaining to that institution.⁷ Since it was inserted within the ecclesiastical stipulations enacted by the Chapter General, this enactment was presumably intended for the benefit of the Order's conventual chaplains. The assigning of the Order's library to the responsibility and utilisation of the Order's ecclesiastical branch was to remain a characteristic down to the establishment of de Tencin's library over two centuries later. The means through which books were to be acquired as described in 1555 – namely through the incorporation of works formerly belonging to knights and conventual chaplains who had passed away was, moreover, to remain the standard one down to the expulsion of the Order. De Soldanis makes no reference to the 1555 enactment.

The 1555 enactment was to remain a dead letter and this is borne out not only by the total lack of evidence confirming the actual setting-up of a library, but particularly by the subsequent development in the matter. This took place in

7 AOM 288, f. XIIv, under *Ecclesia*, 'Item che si facci una bibliotheca o libreria nella quale se ripongono tutti li libri delli fratelli defuncti, che pertengono al comune thesoro per commodità delli Religiosi nostri che vorranno studiare.'

1612 when, during the Chapter General held on that year, the Order's Grand Prior, Pietro Urrea Camarasa, successfully petitioned for the establishment of a library under the control of the Order's ecclesiastical branch.⁸ While not referring to the 1555 document, Camarasa's petition seems to have been directly inspired by it. The 1612 decision was this time put into practice since a library under the responsibility of the grand prior is definitely known to have existed by 1636 at the latest.⁹ De Soldanis, while not mentioning the first two dates, refers to this last one which really constitutes the earliest definite confirmation of the existence of the conventual chaplains' library.¹⁰ Thus, contrary to what is stated in most published works, neither 1555 nor 1649 (actually 1650) are tenable as the foundation years of the first library belonging to the Order in Malta.¹¹ The library, known as *Biblioteca di San Giovanni* was to remain in existence until 1763.

While not signalling the foundation of the conventual chaplains' library, the 1650 documentation provides the earliest reasonably detailed information about it. In a petition addressed to Grand Master Lascaris (1636–1657) and dated 22 March 1650, the procurators of the Assembly of the conventual chaplains drew attention to the 1612 rule, stating that for many years the provisions therein established had been followed, thereby confirming the existence of the library prior to 1650. The Order's officials of the treasury had, however, eventually resorted to the practice of selling by auction books inherited from deceased

8 AOM 295, f. 18.

9 AOM 111, f. 215, decree dated 11 June 1636.

10 *Notizie*, [f. 4] main text and fn. 13.

11 De Soldanis, *Notizie*, [f. 4], fn. 13 gives the date as 22 March 1649, as is actually given in the original decree; however he seems to have overlooked the *ab incarnatione* marginal note besides the date and which puts the latter as 1650. A. A. Caruana, in *The Royal Public Library of Malta: A Brochure* (Malta, 1898), and all subsequent published histories of the library similarly give 1649 as the year when the library was established.

members, while other books were kept in the treasury and not passed over to the assembly for their incorporation in the library. The Assembly thus asked the grand master and council to endorse a number of new regulations aimed at the better running and care of the collection. These included the identification of a dust and humidity-free location in which to house the library and the appointment of a reliable person as custodian. The library was also to be inspected by the grand prior annually and an acquisition register was to be kept. The custodian was, under penalty of excommunication, forbidden to remove any book from the library or to allow others to do so without a receipt and the deposit of at least double the value of the book taken out. In the case of multiple copies, two copies of the same work were to be retained, with any additional copies being sold and the proceeds then used for the purchase of other suitable books which the library did not possess.¹² The last rule was also adopted following the establishment of de Tencin's *Biblioteca Publica*.

The proposed rules – the earliest known – were formally accepted on 27 March of that year and the hall above the oratory of the conventual church was assigned as the library's premises. In 1680, the library was, following instructions from Grand Prior Viani, transferred to another hall above the great sacristy of St John's.¹³

The vicissitudes of the *Biblioteca di San Giovanni* down to its suppression in 1763 indicate sporadic attempts at its running with, however, long periods of neglect. Thus, notwithstanding the regulations drawn up in 1650, by the beginning of the eighteenth century the conventual chaplains' library was in a bad state. In February 1704 the Assembly complained that the collection had been seriously

12 AOM 1987, f. 84rv.

13 Caruana, 2.

impoverished due to the great amount of books and manuscripts which had been taken out on loan but never returned and about which no record had been kept.¹⁴ The limit for borrowing was consequently put at three books or manuscripts which had to be returned within five days of their borrowing under penalty of excommunication. Besides providing information as to the library's condition, the 1704 reference is the earliest one to specifically confirm the presence of manuscripts in the collection.

A more detailed set of regulations governing the acquisition policy and general administration of the *Biblioteca di San Giovanni* were put into effect in early 1705 by Grand Master Perellos (1697–1720).¹⁵ The primary concern of the new set of rules was to eliminate ambiguity as to the disposal of books inherited by the Order from its members, while at the same time establishing the library on a sounder footing. The first rule stated that books pertaining to members who had died in debt were to be sold in order for their respective creditors to be given their due. The second confirmed a previous disposition whereby books collections worth over 300 *scudi* were not to be handed over to the library, but sold by the treasury. The valuation of such collections was to be undertaken by treasury officials together with others appointed by the grand prior. The Hospitallers' right to dispose of a fifth of their property as they wished was also to be applied in the case of books. The fifth stipulation gave the grand prior and his officials the responsibility to choose suitable chaplains for the running of the library. Books inherited from deceased members and which were being kept in

14 AOM 1939, ff. 26v-27, '*si vede al presente ridotta ad un stato miserabile per essersi da quella [biblioteca] levata quantità grande di libri in pregiudizio della comunità...*'

15 AOM 1987, ff. 84v-85v; *Notizie*, [f. 4], fn. 13.

the treasury were to be handed over and be incorporated in the library. Particularly revealing as to the contents of the library was rule seven which stated that poetical works, novels and comedies were not to form part of the collection, but sold off and the proceeds used to purchase other books deemed more suitable for an ecclesiastical library. Possibly the earliest reference to the censoring of material reaching a library on the island, the rule confirms that the collection was primarily intended for its utilisation by the conventual chaplains. Knights were, however, also allowed to borrow books, while Maltese who were not conventual chaplains do not seem to have been allowed access. Finally, rule eight stipulated that duplicate copies of books found in inherited collections were to be sold by the treasury, which was also to retain the proceeds from such sales.

The extent and regularity of the observance of the latter regulations down to the dissolution of the library cannot be ascertained. By 1760 the library seems to have once again fallen into a state of neglect. On 15 November of that year, that is just five days prior to de Tencin's purchase of the Portocarrero library from the treasury, the latter requested the librarian, Fra Giovanni Battista Gras, to draw up an inventory of the books in the chaplains' library.¹⁶ Shortly after starting his work in 1763, however, Gras realised that it was going to be a futile exercise since most of the collection, amounting to close to three thousand volumes, was ravaged by bookworm. The books had apparently been housed in a large bookcase for many years and in a state of utmost disorder. Gras therefore advised the treasury that the best course of action was to try to salvage those books which had not been completely ruined. Pilfering and the non return of books given out on loan had continued to take their toll on the collection.¹⁷

16 *Notizie*, [f. 4], reproducing the document.

17 *Ibid.*, [f. 4rv], reproducing the document.

On 20 September 1763, three days after Gras' recommendations, the treasury ordered that the books still in a good state were to be incorporated with the library to be set by de Tencin. As for the rest, as well as for duplicates, they were to be sold and the proceeds passed on to the newly-established library.¹⁸ The sale took place on the premises itself and raised 450 *scudi*.¹⁹ The demise of the *Biblioteca di San Giovanni* was thus intimately tied up with one of the greatest cultural achievements in eighteenth-century Malta: the foundation of the *Biblioteca Tanseana*, later to be transformed into the island's first real public library.

The information given by de Soldanis on the library set up by Grand Prior and subsequently Bishop of Malta Fra Luca Buenos (1649–1666 and 1666–1668 respectively) is particularly important since this development is sparsely documented elsewhere. The library was set up in the grand prior's palace and consisted of a small but precious collection. This library was augmented by Buenos' successor as Grand Prior, Fra Pietro Viani (1666–1700). De Soldanis transcribed the inscription which was set up to commemorate the establishment of the library. The collection may have been incorporated with the *Biblioteca di San Giovanni* when Viani had the latter transferred in 1680. Neither de Soldanis nor other sources, however, state that this collection was incorporated within the *Biblioteca Pubblica* and its eventual fate is not clear.²⁰

18 Ibid., [f. 4v], reproducing the document.

19 Ibid., fn. 14.

20 Ibid., [f. 5rv]. The grand prior's palace faced St John's church. The palace was completely destroyed during an air raid in April 1941.

The setting up of the *Biblioteca Publica*

Cardinal Joaquín de Portocarrero (1681–1760) and the Bailli de Tencin, both members of the Order with an illustrious career were instrumental in the founding of the *Biblioteca Publica* in 1760. The initiative taken by de Tencin was characteristic of the period and constitutes further evidence of European cultural influence reaching the cosmopolitan island.

Hailing from a wealthy and distinguished Iberian noble family, Joaquín de Portocarrero was admitted within the ranks of the Order in 1716.²¹ Marquis of Almenara and occupying various posts of importance, Portocarrero was, in 1743, created Cardinal by Benedict XIV. Cardinal Portocarrero had amassed an extensive and valuable library as well as a collection of scientific and mathematical instruments together with a numismatic collection in his Roman residence. In 1748 the cardinal donated his coin collection to Benedict XIV. Portocarrero's life-long attachment to the Order, even if not resident on the island, was reflected, among other, in his successful insistence to wear the Order's eight-pointed cross on his cardinal *mozzetta*.²² He also financed the founding of a commandery for the Order in Rome.

Portocarrero had at least twice entertained the idea of donating his book collection to the Order for the setting up of a library during his lifetime and this is confirmed by contemporary documentation. Just a few days following the accession of Grand Master Pinto to the magistracy in January 1741, Ignazio Saverio Mifsud recorded the rumour

21 For a recent, detailed biography of Portocarrero, see R. L. Dauber, *Bailiff Frá Joaquin de Portocarrero: Co-Founder of the Library of Malta* (Malta, 2003).

22 *Ibid.*, 112. See also *Lettera della Santità di Nostro Signore Papa Benedetto XIV con cui si determina doversi portare dall'Eminentissimo, e Reverendissimo Signor Cardinal Portocarrero... la Gran Croce Ottogona di tela bianca sopra la mozzetta Cardinalizia* (Rome, 1745).

that Portocarrero intended to donate his book collection, valued at the time at 40,000 *scudi*, to the grand master. The latter had, on his part, expressed his desire to have the Order's armoury transferred from the magistral palace to the foundry premises so that the palace armoury could be transformed into a library housing Portocarrero's donation and make the collection accessible to the public. Monthly literary soirées were to be held in the library, with the involvement of the Maltese Carmelite Giuseppe Cachia.²³ For unknown reasons, however, the donation did not materialise at that time. The project was again taken in hand on the initiative of Portocarrero around 1760, when the cardinal informed de Tencin, with whom he became acquainted during the latter's term as the Order's ambassador in Rome, of his intention to donate his library to the Order for the use of its members, the Maltese and other inhabitants of the island. Besides donating the collection itself, Portocarrero intended to create a foundation for the payment of the salaries for the library personnel as well as for the purchase of additional books. The project had received the blessing of the Order and details seem to have been worked out, but it had not been formalised on Portocarrero's death which occurred in Rome on 22 June 1760.²⁴

While not specifically referring to his collections, Portocarrero had, besides the payment of minor pensions to

- 23 NLM Libr. 9, Ignazio Saverio Mifsud's diary, p. 414, dated 4 February 1741, *'nel medesimo giorno si disse che il Baglio Almenara diede in dono al nostro Gran Maestro una libreria di quaranta mila scudi. E così il Gran Maestro vuol levare dal Palazzo l'armeria, e farla nella fonderia, e la fonderia la fa nella Floriana; ed in luogo dell'armeria nel Palazzo vuol mettere la libreria ad uso commune d'ogni sorte di libri di legge, morali, medicina, antichità &c e particolarmente poesie: purché ogni mese si dovranno fare l'accademie, ed il Principe dell'Accademia s'ellesse il P. Giuseppe Cachia Carmelitano. Ancora però non si vede niente: Iddio facci, che sia tutto vero.'* Mifsud was just nineteen years old in 1741.
- 24 *Notizie*, [ff. 5v-7]. De Soldanis gives extensive biographical notes on both Portocarrero and de Tencin, see *ibid.*, [ff. 6-7v], fn. 20 and 21 respectively.

members of his household, appointed the Order's treasury as his universal heir. Thus the cardinal had dispensed with the right of leaving a fifth of his estate to individuals of his choice, facilitating the Order's takeover of practically his entire property. News of the cardinal's death reached Malta in mid-July and Pinto sent instructions for an elaborate funerary service and a mausoleum in memory of the deceased benefactor.²⁵ A catalogue describing the cardinal's library and collection of instruments was also compiled, listing the value of each book and was sent to the Order's treasury in Malta. It is however known that prior to the compiling of the catalogue, books from the deceased cardinal's collection had already found their way to third parties.²⁶

The Bailli de Tencin, one of the wealthiest and most cultured members of the Order and who was himself the proud owner of an impressive library now entered the scene.²⁷ He had actually already played a major role in the negotiations for the donation of Portocarrero's library to the Order during the cardinal's own lifetime and now sought to prevent the selling of the book collection and to have it brought over to Malta and made available to the public, respecting the deceased cardinal's intention. The contract for the purchase of the library, together comprising the bookcases and the scientific instrument collection was signed on 25 October 1760.²⁸ In its preamble de Tencin stated that his aim in acquiring the Portocarrero library

25 NLM Libr. 13, p. 300, I. S. Mifsud's diary, entry dated 14 July 1760. For a copy of Portocarrero's testament see AOM 930, pp. 206-10.

26 AOM 1516, f. 127, Pinto to Ambassador Breteuil, dated 16 July 1760. ASV, SS 138, f. 200, Inquisitor Zondadari to Secretariat of State, dated 19 January 1778. NLM Libr. 264 consists of the catalogue of Portocarrero's library and instrument collections.

27 For a published biography of de Tencin, see also E. R. Leopardi, 'Fra Louis Guerin de Tencin, Founder of the first Public Library in Malta', *Revue de l'Ordre Souverain Militaire de Malte* xvi (1958), 79-85.

28 Copy in AOM 767, ff. 132v-135; *Notizie*, [f. 9rv].

as described in the catalogue held by the treasury was to set up a public library in the Order's convent. The contract consisted of four clauses. Firstly, the treasury was obliged to transport over to Malta the books and book cases which were, together with the cardinal's instrument collection, to be handed over to de Tencin. Secondly, de Tencin was to pay the treasury the sum of 7,000 Maltese copper *scudi*, divided equally in sums of 1,000 *scudi* and which were to be paid at the start of every year from 1 January 1762. In the case of de Tencin's death occurring before the full settlement of that sum – as in fact happened – the purchaser's estate was not to be burdened with the remaining debt. The third clause stipulated that while de Tencin was to be handed over the collection for his use during his lifetime, all the books listed in the Portocarrero catalogue were to remain the property of the Order, being, by virtue of the same contract, immediately donated back to the Order by their purchaser. The implicit justification of this clause seems to have been twofold: the fact that de Tencin had 'bought' the collection at a price far lower than its real value as given in the catalogue and also that it had been de Tencin's intention all along to develop the collection into a public library to be handed back to the Order following his demise. The fourth and final clause confirmed the Order's possession of the collection by stating that any books found missing following de Tencin's death were to be paid for from his estate in the amount listed in the catalogue. The contract was confirmed on 20 November of that same year, by which time the books and bookcases had not yet reached the island.

By mid-May 1761 the Portocarrero library had reached Malta and was housed in a building facing *Piazza dei Cavalieri* (now Republic Square).²⁹ This edifice belonged to the Order and was known as *il Forfantone* since it was

29 NLM Libr. 13, p. 538, I. S. Mifsud's diary, entry dated 14 May 1761.

previously utilised for the playing of cards. De Soldanis quips on the word *carte* by remarking that whereas the building used to accommodate card players, now it fulfilled the nobler function as a place where paper, in the form of books, are read.³⁰ De Tencin rented the premises from the Order and proceeded to make the necessary alterations to transform it into a library.³¹ The *Forfantone* – a decayed and unsuitable structure by the 1790s – continued to house the library until its transfer to the purposely-built edifice in 1812. De Tencin appointed de Soldanis as librarian,³² and by August 1763 the latter was busy compiling alphabetical catalogues of the collection by author as well as by subject.³³ De Soldanis describes his catalogues in quite some detail, well enough to confirm that his catalogues still exist in the National Library of Malta Library manuscript collection.³⁴ De Tencin's own book collection was added to the library³⁵ and further additions and donations resulted in the collection swelling up to 18,000 volumes in various languages by the late 1760s.³⁶ Besides published works the library also included a collection of manuscripts, many of which were formerly part of the Portocarrero and de Tencin collections.

A document of central importance which is reproduced by de Soldanis and of which neither the original nor any other copy is known is that granting the newly-established library the required permission to retain prohibited books

30 *Notizie*, [f. 10], fn. 28.

31 *Ibid.*, [ff. 9v-10].

32 NLM Libr. 14, p. 99, I. S. Mifsud's diary, entry dated 20 June 1763. De Soldanis himself does not refer to his own appointment.

33 *Ibid.*, pp. 156-57, entry dated 11 August 1763.

34 *Notizie*, [f. 14rv]. Thus the present NLM Libr. 603 (2 volumes), 605 (6 volumes) and 606 (1 volume) correspond to de Soldanis' author, subject and alphabetical subject catalogues as described in the *Notizie*.

35 NLM Libr. 265 consists of a catalogue of de Tencin's own collection.

36 *Notizie*, [f. 12].

in its collection. This had been requested by de Tencin and the Congregation of the Holy Office granted de Tencin's request on 18 November 1761. This finally explains the rather puzzling presence of a considerable corpus of prohibited literature in the library at a time when controls over locally printed or imported matter was still exercised.³⁷

De Tencin died on 10 June 1766 and as stipulated in the contract of October 1760, the library reverted to the possession of the Order's treasury. In November of that year the treasury appointed Fra Jean Baptiste de Valabres as Commissioner to the library,³⁸ while de Soldanis proceeded with his work until ill-health forced him to retire. He was succeeded by Gioacchino Navarro who was to serve as librarian under the Order's, the French and the British administrations in succession.

The next important development took place in 1776 when the Order's Chapter General convened during that year established the library on a firmer footing. On 26 November 1776 detailed regulations were issued governing the administration of the institution, which, from that date onwards, was officially designated as the Order's *Pubblica Biblioteca*. Books formerly belonging to deceased members of the Order were to be passed over to the library to be added to the collection or – in the case of duplicates – to be sold off and the proceeds used for the library's benefit.³⁹

The precarious state of the *Forfantone* as well as the expansion of the library's book stock induced the Order to embark upon the construction of the first purposely-built edifice to house a library on the island. In 1784 the Polish-born architect Stefano Ittar was commissioned to design a

37 Ibid., [f. 10rv]. For a detailed study on the exercise of censorship in Malta throughout the eighteenth century, see W. Zammit, *The Dissemination of Unorthodoxy and New Ideas in Malta, 1700-1798* (Ph.D. Thesis, 2001).

38 *Notizie*, [ff. 12v-13v], reproducing Valabres' appointment.

39 AOM 309, ff. 102-103v; 312; AOM 312, ff. 375-377v.

new library, which was completed in 1796, six years after Ittar's death. The building, however, was not to be utilised for the purpose for which it was constructed until 1812 when the transfer of the library finally took place.⁴⁰

Expanding the collection: 1760–1798

From its inception in 1760 down to the expulsion of the Order of St John from the Maltese islands in June 1798, the *Biblioteca Pubblica's* collection relied upon four means through which its collection was augmented. Entire book collections formerly belonging to other institutions in Malta or abroad continued to be acquired and amalgamated with the library's own collection throughout the period. Donations from foreigners, from members of the Order and from Maltese individuals constituted a further way in which the library was enriched. The 1776 stipulation whereby books reaching the Order following the death of its members had to be passed over to the *Biblioteca* seems to have been scrupulously adhered to, resulting in a vast amount of books to be added to the collection. Duplicate copies resulting from any of the above means of acquisition were then sold, with the resulting funds being utilised for the purchase of other works.

The library's original core collection itself was made up of the amalgamation of the Portocarrero and de Tencin libraries, to which the salvageable books from the *Biblioteca di San Giovanni* were added. A number of other collections were gradually passed over to the library. Thus, in 1772 the *Camerata* library was transferred to the public library. The *Camerata* had been originally intended as a house of retreat for members of the Order and by 1772 its library contained

40 See E. Sammut, 'A Note on Stefano and Sebastiano Ittar', in M. Buhagiar ed., *Proceedings of History Week 1982* (Malta, 1983), 20-27.

hundreds of books as well as a collection of manuscripts. The *Camerata* collection itself comprised libraries which had been donated by members of the Order during the previous years. These included the collections donated by Bailli de Beveren, Bailli Chiurlia and Knight Commander Cavaniglia. Detailed inventories of these collections were handed over to the public library together with the books themselves. During the following year duplicates and incomplete works were sold off and the proceeds used to buy other material which the public library did not possess.⁴¹ A major addition was the library of the suppressed Order of St Anthony of Vienne which was acquired by the Order of St John and assimilated in the public library in 1781. Through this acquisition the library came into possession of one of its most outstanding treasures: the fifteenth-century illuminated manuscript describing the life of St Anthony the Abbot.⁴² The manuscript is dated 14 April 1426 and is numbered first in the library's collection of manuscript codices.

One of the last collections to be merged with that of the public library was that housed at the Order's hospital or *Sacra Infermeria*. In 1682 Fra Giuseppe Zammit had donated his library – consisting mostly but not exclusively of medical works – to the hospital. In 1797 the remnants of this collection were transferred to the public library. Such works include extremely rare and at times unique publications which can be identified as having belonged to Zammit through the manuscript ex-libris *F. Joseph Zamit dedit et donat* inscribed on the work. One outstanding work thus acquired and still forming part of the collection is Emanuele Arias e Porres' *Problemi Geometrici*, consisting of exercises in military geometry and stating to have

41 For these inventories see NLM Libr. 266.

42 See A. E. Abela, 'The Picture Book of St Anthony the Abbot', *Treasures of Malta* ii, 1 (Malta, 1995), 9-14.

been printed in Malta. The book, of which only one copy is known, is undated, but internal evidence points to its printing during the 1650s.

Besides the amalgamation of entire collection, the *Biblioteca Pubblica* was also enriched through bequests by a number of individuals. Among the earliest of these donations was that of Louis XV of France who, in 1761, ordered that a copy of every publication printed in the royal printing press was to be sent over to the Order's library in Malta in perpetuity.⁴³ A number of Maltese *literati* are also known to have donated books or money to the library, either during their lifetime or through testamentary stipulations. De Soldanis himself is known to have left his manuscripts to the library as apparently did Ignazio Saverio Mifsud. Both de Soldanis' and Mifsud's manuscripts are extremely important, particularly for the island's linguistic and social history. Among the former are de Soldanis' manuscript dictionary of Maltese and his history of his native Gozo. Mifsud's collection of twenty-four mostly manuscript volumes and known as *Stromata* contain an inexhaustible wealth of information about social life in eighteenth-century Malta, not least contained in his manuscript diary covering the years 1740 to June 1741 and from January 1753 to December 1765.⁴⁴ Of a different nature was the donation made by the Maltese conventual chaplain Fra Gaetano Bruno. In 1782 Bruno donated the very considerable sum of 10,000 *scudi* to the library. The money was to be invested and the accruing interest was to be used for the purchase of books.⁴⁵

43 *Notizie*, [ff. 11v-12].

44 On de Soldanis' collection of manuscripts in the National Library of Malta, see the bibliography, 145-151, in the present volume; on Mifsud's, Zammit, *Ignazio Saverio Mifsud*.

45 On Bruno see J. M. Wismayer, *A Miscellanea of Historical Records* (Malta, 2003), 137-43.

The most regular means through which the library book stock was increased, however, was the acquisition of works following the death of members of the Order. Whether substantial or modest, housed on the island or else on the continent, collections formerly pertaining to members of the Order were transported to the *Biblioteca* where they were examined and incorporated in the main collection. One of the more substantial collections to be thus acquired consisted of the library of Knight Commander Sainte-Jay following his death in 1765. Sainte-Jay had indeed expressed his desire to donate his extensive collection to the public library during his lifetime but this never materialised due to technical difficulties. Sainte-Jay's collection was well-known on the island and it comprised both printed and manuscript works.⁴⁶ On his death in 1779, Knight Commander du Guaste, himself a former president of the library, left eight hundred volumes of modern works to the library. Another substantial acquisition was that following the death of Bailli de Breteuil, the collection of whom had to be shipped from France to Malta.

Recent research undertaken on the National Library of Malta collection has revealed yet another intriguing fact about the collection: the impressive number of editions of works by British authors which were acquired by the library during the eighteenth century. Often consisting of translations into French or Italian but also of first editions in English, the presence of such material indicates familiarity with literary, philosophical and scientific British works by members of the Order. Particularly valuable is a collection of first edition copies of John Locke's *A Letter Concerning Toleration*, first published in London in 1689.⁴⁷

46 *Notizie*, [f. 8rv] and fn. 25. See also C. Depasquale, *Joseph de Fassion de Sainte-Jay, Chevalier de Malte: Le Commandeur dans sa Famille* (Malta, 2005).

47 See W. Zammit, 'English-Language books in Malta during the Knights' time; Part II: British-authored publications in the Order's *Biblioteca Pubblica, 1760-1798*', *Treasures of Malta* xii, 2 (Malta, 2005), 41-52.

The auctioning of duplicates and other material deemed unsuitable is known to have been held on a regular basis on the library premises and they constituted a major means through which books were disseminated on the island. Moreover it provided the required funds to purchase additional works and at times to pay for general library expenses. On 6 November 1766, following the death of de Tencin the procurators of the Order's treasury established the system whereby such material was made available for sale to the public.⁴⁸ De Soldanis provides considerable detail on how the system functioned. The selling of such material was held every Saturday. Slips of paper indicated the title, format, price and shelf location of every book for sale. Any individual interested in the book could ask to examine it and decide whether to purchase it or not.⁴⁹

The book sale system remained in force until the end of the Order's rule in 1798. Particularly impressive were the auctions held in 1786 of books from the Breteuil estate and, in 1790, of material belonging to various deceased French knights which had similarly been brought over to Malta. Such sales were well attended and the possibility of acquiring rare material provided a primary motivation for participation.⁵⁰

The library was open to the public between 8am and 11am and between 2pm (3pm in Summer) and 5pm throughout the year. Friday was a holiday and Saturday was reserved for the sale of books. On days when the library was going to be kept close, a notice with the word *Vacat* was affixed at the stairway.⁵¹

48 *Notizie*, [ff. 12v-13v], reproducing the document.

49 *Ibid.*, [f. 13v], fn. 35.

50 Zammit, *The Dissemination of Unorthodoxy*, 140.

51 *Notizie*, [ff. 14v-15].

Library and Museum: 1760–1903

As with many state-owned libraries founded in various European countries during the eighteenth century, such libraries originally also fulfilled the purpose of repositories of ancient remains, objects of interest from a natural history perspective and sometimes of specialised collections related to any branch of learning. These often embryonic artefact collections – as in the Maltese case – were to provide the core around which the nation’s museum collection would eventually form, subsequently to be separated from the library and become a prime national cultural institution in its own right.

From its initial establishment, de Tencin’s library also housed a collection of this nature. Besides his book collection, Cardinal Portocarrero also owned an impressive collection of scientific and mathematical instruments. This collection seems to have been housed in the cardinal’s library itself and, upon his demise, it was catalogued together with the books. It comprised an impressive variety of instruments, mostly developed during the seventeenth and eighteenth centuries. These included an array of compasses, microscopes, spirit levels, measuring instruments, Newtonian telescopes, a variety of solar clocks as well as an armillary sphere, a pneumatic machine and a small optical camera. It is moreover highly probable that at least a number of pieces in the collection consisted of antique items, while others are described as being made of silver and hence likely to have been of interest from an artistic viewpoint.⁵²

52 For a detailed study of the Portocarrero instrument collection, see W. Zammit, ‘A Treasure Lost: The Portocarrero collection of scientific instruments and interest in the sciences in Hospitaller Malta’, *Symposia Melitensia* 2 (Malta, 2005), 1-20.

The pneumatic machine or vacuum pump was possibly the largest and most impressive instrument in the collection. Pneumatic machines consisted of rather large and elaborate air pumps. Developed from the second half of the seventeenth century onwards, these were fitted with one or two crank-operated cylinders, a rod, or gear and rack work system and topped with a sealed glass container or bell-jar into which a ringing bell was placed. The air was removed from the glass sphere, thus demonstrating the elimination of sound in a vacuum. Small animals were sometimes placed under the pump bell-jar and their death by asphyxia demonstrated the effects of lack of air. Alternatively the glass sphere was substituted by a metal container into which air was pumped, demonstrating the effects of higher than normal air pressure. The Portocarrero pneumatic machine seems to have been quite sophisticated since it comprised no less than crystal glass bells, two glass domes and another container made of brass. The reference to a 'small optical camera' refers to a portable *camera obscura*. This consisted of a box-like sketching instrument. A lens in the drawtube and a mirror at 45 degrees to a horizontal focussed the image onto a ground glass screen on the top of the box. A piece of paper was put onto screen and the image was copied directly.

Portocarrero's instrument collection was not only housed in the *Forfantone* with the library itself but, as in the case of the book stock, it was expanded through the acquisition of other instruments formerly pertaining to deceased members of the Order. Following the death, on 11 November 1766, of Bailli Jacques Armand de Vachon Belmont, the latter's collection of scientific instruments was integrated with that of the library. By the 1770s, the instrument collection had expanded considerably, with one particularly interesting item consisting of a map depicting the surface of the moon.

Besides the mathematical and scientific instruments collection, the Order's *Biblioteca Pubblica* also gradually built up a collection of artefacts of an archaeological interest, together with fossils and other items pertaining to natural history. This budding collection of antiquities mostly found on the Maltese islands owed much to the initiative of de Soldanis. It is in fact known that a number of the artefacts acquired by the library were originally owned by de Soldanis. Other items were acquired through donations by others.

New information has emerged regarding Giovanni Francesco Abela's collection of Maltese archaeological remains and its acquisition by the Order. Up to now it has always been held that Abela's collection had been taken over by the Order following the expulsion of the Jesuits from the island, to whom Abela had bequeathed his collection by testamentary disposition.⁵³ New documentary evidence, however, confirms the Order's interest in acquiring Abela's collection for the *Biblioteca Pubblica* prior to the suppression of the Jesuit presence on the island which took place on 22 April 1768. In a letter sent by Inquisitor Mancinforte to the Papal Secretary of State dated 25 January of that same year, the inquisitor wrote that

The Grand Master has expressed his desire through one of his auditors, the lawyer Gatt, to acquire the small museum of antiquities pertaining to Commendatore Abela, consisting of artefacts excavated on the island. The Grand Master's intention is to add this collection to the other artefacts already housed in the public library. This desire was communicated to the Rector [of the Jesuits] who, in an attempt to gain the Grand Master's goodwill at such a critical moment as the present one, has offered to hand over the collection by way of a gift. This gesture was accepted by

53 For a detailed study of Abela's donation to the Jesuits, see A. Bonanno, 'Giovanni Francesco Abela's Legacy to the Jesuit College', *Proceedings of History Week 1983* (Malta, 1984), 27-37.

the Grand Master and the customary procedure is underway for the handing over of the collection.⁵⁴

This not only indicates that Abela's collection was actually acquired before the expulsion of the Jesuit Order from Malta, but moreover that a nucleus collection of antiquities already existed in the public library prior to January 1768, formed on the initiative of de Soldanis. By 1772 Abela's collection seems to have been at least in part transferred to the library.⁵⁵

The stipulations enacted by the Order's Chapter General in 1776 regarding the books pertaining to deceased members of the Order were also to be made applicable to scientific and mathematical instruments as well as to antiquities and Natural History specimens. These were hence to be passed over to the library's museum collection:

The library is moreover enriched by a developing Museum, where various mathematical instruments, antiquities and other objects pertaining to Natural History are conserved for the benefit of those interested in such things. Upon such and similar objects, however, no regulations have been enacted as yet. It is thus advisable that the same stipulation regarding books is applied to such objects when found in possession of deceased members of the Order, whose estate is not burdened with debts. Such objects, while of little value for the Treasury, would, on the contrary, prove very useful and enriching to the public library.⁵⁶

It seems that by 1812, when the library collection was finally transferred to the purposely-built edifice, the last public building erected by the Order on the island, the

54 ASV SS Malta 131, f. 29.

55 Ciantar, 70, *'In una di queste [library rooms] si va formando un Museo; al quale si sono aggiunte le anticaglie rimase nel Museo del casino di S. Giacomo, lasciato del nostro Comm. Abela a' PP. Gesuiti.'*

56 AOM 312, f. 376v.

library's museum collection had been decimated. No reference to the collection of instruments is made anymore, while a number of medals in the collection are known to have been sold during the Blockade of Valletta by the Maltese insurgents against the French between September 1798 and September 1800. Following more settled times after 1800, however, the library's museum collection was enlarged. This took place either as a result of private donations, as was that by Gerolamo Ratto in 1808 and consisting of stuffed animals or by having items scattered in public buildings, such as the Palace, transferred to the library.⁵⁷ Throughout the nineteenth century the library continued to fulfil the function of a museum, with the collection being augmented over the years. Various visitors also referred to the collection in their published descriptions of their ramblings around the island. The *Malta Penny Magazine* of 6 June 1840 referred to the collection in the following manner: 'In the Public Library is kept a small collection of antiquities and curiosities, found at various times in this island and at Gozo, together with a few birds, a wolf, a wild cat and a snake, all stuffed.'⁵⁸

In 1871 the librarian, Cesare Vassallo, published a description of the library's museum collection. Another, shorter description was published by Antonio Annetto Caruana in 1898.⁵⁹ It was only in 1903 when, on the initiative of Themistocles Zammit, a separate museum was for the first time established and the Public Library collection was described, numbered and transferred to the museum premises at Palazzo Xara in Valletta.⁶⁰

57 K. Gambin, *One Hundred Years of Heritage, 1903-2003* (Malta, 2003), 11.

58 *Malta Penny Magazine*, issue 39, 6 June 1840.

59 C. Vassallo, *Guida al museo, ovvero i monumenti di antichità Maltesi conservati nel museo della Pubblica Biblioteca di Malta* (Malta, 1871); Caruana, 14-15.

60 For a history of this museum and subsequent developments, see Gambin.

APPENDIX

Notizie sopra l'Origine ed Avanzi della Biblioteca della Sagra Religione Gerosolimitana, eretta in Malta al 1761, ed aperta al 1766

Vantasi il mondo Letterario, che quasi ne' primi suoi secoli, vi furono alzate in piu luoghi Biblioteche, e sempre da Monarchi doviziosi e dotti, o' da altri Personaggi celebri, poscia ne tempi a' noi piu vicini, avanzate le scienze, e negli uomini l'amore del loro acquisto, andarono vieppiu crescendo, in maniera, che grandi o' picciole raccolte di buoni libri, di codici, ed altri manoscritti ovunque passavasi si osservavano, e ridotte in poco Librerie; Siamo alla fine arrivati ad un secolo, che può chiamarsi Secolo delle Biblioteche, poiche possiamo numerare centinaia di nuove Biblioteche, e tutte con fondazioni opulenti stabilite in questo secolo, le quali in ogni tempo renderanno glorioso il nome de Promotori e Fondatori; il numero di queste Biblioteche sono quasi tutte raccolte dal Beyerlinck,¹ dall'autori dell'Enciclopedia Francese,² e da altri chiarissimi soggetti,³ sebbene la miglior parte delle [f. 1v] antiche ed acclamate Biblioteche, arricchite tanto de' libri stampati o' manoscritti non ci rimane che la di loro dolorosa rimembranza, o'disfatte, o dall'invidioso tempo, o dal rapace fuoco consummate, ed incenerite.

1 Magnum Theatrum Vitae humanae, v. Bibliotheca.

2 Enciclopedie ou Dictionnaire raisonnè, v. Bibliothèque.

3 Il chiarissimo Signor Canonico Teologo Domenico Schiavo nel Ragionamento da lui recitato nella Sala Senatoria di Palermo per la erezione della publica Libreria alla pag. 11 pensò di racorre un ben distinto Catalogo delle Biblioteche d'Italia, quelle della Sicilia e particolarmente quelle di Palermo. Conosco quanto sia capace di simile intrapresa questo Signor Canonico Schiavo, già autore di molte opere dotte, spettanti alle glorie della Sicilia, onde giovami lo sperare, che un giorno e presto avremo questa opera per maggior lustro della Sicilia, ed insieme della Repubblica Letteraria.

Vive ancora quella memoria della Biblioteca, che una volta alzovvi il Re d'Egitto Osimande, il quale al suo frontespizio fece scrivere in lettere greche ψυχῆς ἰατρεῖον vale à dire = Animi medica officina = o secondo il chiarissimo P. Zaccaria⁴ = Officina animorum medica = e nell'Enciclopedia Francese = Le Thresor des remedes de l'Ame⁵ =, perche i libri tramandano soavemente all'animo un ben dolce pascolo, e sono i loro Autori quei Precettori che danno continova lezione a chiunque desidera acquistare [f. 2] virtù senza mercede e senza voce alta = Hi sunt Magistri, qui nos instruunt sine virgis, et Ferulis, sine cholera, sine pecunia: si accedis non dormiunt, si inquiris, non se abscondunt, non obmurmurant, si oberres; cachinnos nesciunt si ignores⁶ = et a giusto motivo invaghito de' libri l'Imperatore Giuliano alla fronte delle famose sue alzate Biblioteche una in Costantinopoli, in Antiochia l'altra, à vista di tutte, che vi entravano, fece porre il seguente avviso e memoria = Alij quidem Equos amant, alij aves, alij Feras, mihi vero a Puerulo mirandum acquirendi, et possidendi libros insedit desiderium.⁷ = Un bello ed ammirabile esempio di un Monarca!

Un'altra non è bene da intralasciarsi pur ben comprendere quanto possano giovare le Biblioteche, voglio dire di Pico della Mirandola, conosciuto dal Mondo per Fenice degl'ingegni. Dopo di essersi egli esposto nella età sua giovanile à sostenere, e difendere in un pubblico Letterario congresso non meno di 900 conclusioni, scorgendo poscia, che varj suoi amici stupidi, e sorpresi oltre modo erano

4 Annali Letterarj d'Italia del 1764 parte 2 pag. 617, dove chiama questa Libreria la più antica di Egitto, e dice che l'iscrizione ci viene conservata da Diodoro Siciliano L.1.C.49. et alle note soggiunge di averla egli messa sulla Porta della nuova magnifica Libreria Ducale di Modena, poiche ad una Biblioteca con grandiose spese a pubblico bene aperta da un Principe emulatore de' più generosi Monarchi niuna meglio si convenisse di questa.

5 Encyclopedie, v. Bibliothéque.

6 Encyclopedie loc. cit.

7 Ibid.

rimasti ad una pruova tanto difficile del di lui elevatissimo talento ed ingegno, presili per mano con gentilezza, e condottili nella sua nobile Libreria con sincero parlare disse loro = Non vi sorprenda se in me avete ammirato qualche particolare talento: questi libri sono stati i miei Maestri, e all'infaticabile studio sù di essi [f. 2v] fatto devo le scienze tutte, e le letterarie cognizioni, che mai posseggo.⁸ Ed anche l'esempio del Cardinale Bessariano dev'essere a tutti di piacere. Egli nella Lettera scritta all'eccelso Senato di Venezia, nella quale gli fa donazione di tutti i suoi pregevolissimi Mss. dice = sono i libri pieni delle voti de' Savj, pieni degli esempj antichi, pieni di buoni costumi, pieni di legge, e pieni di religione. Essi vivano, conversano, e sono letti con noi, c'insegnava, ci ammoniscono, ci consolano, e ci mettono avanti agli occhi le cose antiche e lontane dalla nostra memoria; e tanta è la potenza loro, tanta la dignità, e tanta finalmente la divinità, che se non fossero i libri, noi saressimo tutti uomini rozzi, ed ignoranti, senza avere alcuna memoria delle cose passate, ne alcuna cognizione delle cose divine, ed umane, ed il medesimo sepolcro, che cuopre i corpi degli uomini, coprirebbe ancora il loro nome.
= ⁹

Malta, Isola adiacente alla Sicilia, sebbene piccola non lascia di avere il suo merito, onde fiorì in tempo de' Cartaginesi, Greci, e Romani, encomiata per li suoi commodi Porti, per il Cottone, Comino, Rose, Miele, Tele, considerabile per il glorioso naufragio di S. Paolo Apostolo, oggi per [f. 3] il Dominio della Sagra Religione Gerosolimitana,¹⁰ la quale

8 Schiavo nel Ragionamento per la erezione della pubblica Libreria, pag. 34.

9 Ibid. pag. 37 e Lettere de Prencipi, Tom. 1. pag. 1.

10 Vedi il mio Discorso Apologetico sopra il Naufragio di S. Paolo Apostolo, contra la dissertazione del Signor Abbate Ladvocat alla pag. 65 e 70, dove sono chiamati varj e molti Autori in questa mia opinione, già prima raccolti dal Padre Girolamo Manduca, e ve ne sono molti altri che [vi: *crossed out*] hanno fatta lodevol memoria, tra i quali me ne ricordo

divenne antemurale, e sicurezza della Sicilia, e di tutta l'Europa, e terrore della Luna Ottomana. Dacchè questa vi saggiornò; la virtù e le belle arti coltivate, ed irrigate vi anno fatto il nido; ch'in poco tempo si resero molti letterati in varia specie di scienze, ed arti liberali, onde il Signor Dottore Mifsud, pensando à questo trovò materia bastevole, per formare un opera apparte de' soli Letterati [f. 3v] Maltesi; intitolandola Biblioteca Maltese,¹¹ e comprende quelli che fiorirano sino al 1650, ed è la prima parte delle tre che pensa pubblicare.

Introdotta ed entrata che fù la detta Sagra Religione Gerosolimitana in Malta¹² sebbene tutta a conservarsi e difendersi dal Turco, inimico dichiarato, fortificandola in tale guisa, che può ben oggi considerarsi Malta essere tutta quanta una sola Fortezza con spese immense, ma ancora che occupata continovamente alla vera disciplina della milizia, alle armi, alle scorrerie, alle guerre, ad aggiulare i Principi cristiani, e sempre in difesa della Religione Cristiana, tutta fiata pensava parimente allo studio delle scienze, e delle belle arti, onde doppio avere molto pensato, e ripensato s'è risoluto dalla stessa Religione Gerosolimitana di stabilirvi in proprio convento una Biblioteca, per il di cui mezzo, e col comodo de' libri avessero i Signori Cavaglieri in che occuparsi ed insieme impararsi dalle penne degli eruditi Scrittori, come diportarsi colla spada nelle guerre, ed altri

dell'Abela, Alexandrino, Abbate Amico, Attardi, Bagnolo, Beckmen, Benvoglianti, Bochart, Bosio, Bulison, Carlo di San Fiorano, Ciantar, Cicerone, Cluverio, Coronelli, Deylingio, Diodoro Siculo, Euripide, Fontano, Fratta, Gabriello di San Stefano, Gaetani, Gio. Federico Wandalino, Giuseppe Vittorio da San Angelo, Griphio, Gualterio, Guyot, Maffei, Massa, Megiserio, Menenio, Minutolo, Niderstedio, Paciaudi, Pantaleoni, Pirro, Pivatti, Pozzo, Quintino, Ruperto di San Gaspare, Rosso, Sansovino, Seinero, Silio Italico, Strabone, Torelli, Vertot, Ugolino, Ulloa, Walchio.

11 Impresa in Malta al 1764 e pubblicata al 1767. Le ultime due parti arrivaranno sino al 1750 in 4° che si desiderano, e si aspettano.

12 26 ottobre 1530.

esercizj militari, e fatto il primo Decreto nella Sedevacante del Gran Maestro de Paola [f. 4] ai 3 Giugno 1636,¹³ fù alzata una copiosa Biblioteca, e posta sulla sagrestia della Chiesa Conventuale di S. Giovanni¹⁴ e durò sino li 20 Settembre 1763 con poca fortuna delle opere, locche fece risolvere alla Veneranda Cammera del Commun Tesoro di avere un pieno informo dello stato di questa Biblioteca colla seguente deliberazione¹⁵ = Li Venerandi Procuratori del Commun Tesoro, Luogotenente del Gran Commendatore, e Conservatore Conventuale = Il Sacerdote Fr. Gio. Battista Gras Bibliotecario deputato per la nostra Biblioteca esistente nella Maggior Chiesa Conventuale di S. Giovanni farà fare un'esatto Inventario di tutti i libri in quella esistenti, e lo rimetterà in Tesoro = dato nella Veneranda Cammera li 15 Novembre 1760.¹⁶ Ed avuta poco doppo la seguente risposta, sulla quale si è presa la deliberazione che si vedrà in fine di detta relazione ch'è la seguente = Illustrissimi Signori, etc. In esecuzione delli venerati comandi delle Signorie Vostre Illustrissime ordinai un esatto Inventario di tutt'i libri esistenti in questa Biblioteca, ma appena principiato m'avididi, che questo sarebbe riuscito affatto inutile, [f. 4v] giacche per la lunga dimora fatta in un grande Armario

13 Chi è curioso di essere inteso degli ordini date dal Venerando Consiglio per esser questa Biblioteca perpetualmente stabilita e conservatasi legga i Decreti del medesimo emanati li 22 marzo 1649, li 25 maggio 1675 e li 3 marzo 1704.

14 [Propriamente alla Sala Libro Decreti segnato Lettera A c. 30. P: *crossed out*]. Propriamente alla Sala dell'appartamento dell'annuale Predicatore di San Giovanni per l'Avvento e Quaresima, fornita con armarij e schiaffali, serrati con gradi di fil di ferro. Il Bibliotecario era destinato dal corpo della Veneranda Assemblea, i libri s'imprestavano ai Signori Cavaglieri con impegno sino alla restituzione. Poco à poco mancanti, o perche rubbati, o verminati, poscia tali quali esistevano venduti in subasta nello stesso luogo per scudi quattrocento cinquanta, ed incorporati con questa Biblioteca, della quale vado scrivendo la sua notizia.

15 Libro de Decreti segnato A.c. 30.

16 Ibid. c. 97.

confusi, vennero dal tarlo quasi consumati, onde com' il tempo potrebbe maggiormente danneggiarli, ed il sudetto Inventario riuscirebbe di spesa inutile per la quantità di quasi tre mila volumi, che ve ne sono, perciòche sarebbe bene prendere quelle deliberazioni che stimate adatte per liberarli da un danno maggiore, e conservare quelli, che potrebbero essere di uso, ove saranno destinati dalle Signorie Vostre Illustrissime, ai quali mi sottopongo per ricevere, ed eseguire qualunque deliberazione, che sarà fatta, e nel confermarmi me ne protesto ossequente = Delle Signorie Vostre Illustrissime = Dalla Biblioteca 18 settembre 1763. = Umilissimo, devotissimo, ed obligatissimo Servitore e Religioso = Fr. J. B. Gras = ai Venerandi Procuratori del Commun Tesoro, Luogotenente del Gran Commendatore, e Conservator Conventuale = Considerata la sudetta relazione il Sacerdote Fra Gio. Battista Gras Bibliotecario della nostra Maggior Chiesa Conventuale di San Giovanni consegna tutti i libri dell' enunciata Biblioteca al Venerando Balì de Tencin commissario da noi a ciò deputato, perche ne incorpori quelli che si troveranno in buon stato nella nuova Biblioteca, e tutti gli altri patiti per il tarlo, o duplicati si vendino a profitto della medesima con darne à suo tempo il corrispondente discarico in Tesoro, etc. Dato nella Veneranda Cammera li 20 settembre 1763 = Fra Silvio Vincentini Segretario del Tesoro =.

Anche dal Gran Maestro Lascaris stabilito in convento un Maestro Lettore delle Matematiche ad uso de' Signori Cavaglieri ed altri abitatori di Malta, perche ognuno avesse il bel comodo d' impararle, incaricato il collegio della Compagnia di Gesù di por- [f. 5] tare un soggetto abile à tal impiego, e sino da allora fu aperta la Scuola di Matematica,¹⁷ ed occupato da valenti soggetti come dal Padre Atanasio

17 Come si vede in atti del fù. magnifico notajo Pietro Vella sotto li 21 Marzo 1635.

Kirkerio ed altri, ed oggi lodevolmente occupato dal Padre La Maddalene.

Ora avendo fatto vedere come questa Eminentissima Religione Gerosolimitana in quest'Isola residente, e dominante pensò ed alzò una Biblioteca ad uso de' Signori Cavaglieri che la compongono, non pare cosa ben fatta lasciare in oblivione la memoria della Biblioteca, che vi eresse nella propria abitazione il Prior della Chiesa Fr. Luca Bueno,¹⁸ Biblioteca piccola sì, ma doviziosa di preziosi libri, passato poscia al Vescovato di Malta venne considerabilmente cresciuta dal suo successore [f. 5v] Monsignor Priore della Chiesa Fr. Pietro Viani,¹⁹ piantata dal Prelato, ma dovuta all'attenzione della Religione Gerosolimitana, et alla somma vigilanza di chi la governava, essendo fabbricata ad uso de' Gerosolimitani confratelli, come ricavasi da una scrizione, che già sotto la sua effigie erasi collocata, e da me l'anno 1730 copiata del tenor seguente.

Quisquis in hoc spatio conclusa volumina lustras
 et Lucae frueris munere, siste gradum.
 Aspice, quos animat solers prudentia vultus,

18 Bueno in lingua spagnuola vale Buono e tre volte buono fù chiamato in Roma dal Sommo Pontefice, quando erasi portato per consacrarsi Vescovo di Malta, e vale a dire Buonissimo. Egli fu eletto Priore della Chiesa al 1649. Poscia Vescovo di Malta al 1662, consacrato al 1666, già prima consacrato Arcivescovo Rossanese, e poi in partibus. Morto in Malta al [blank space] e sepolto nella Chiesa di San Giovanni. Vive sin'oggi giorno la fama della bontà, pietà e dottrina di questo Vescovo. Della sua pietà ha dato le pruove nel contagio di Malta del 1675. Brevemente di lui parla il Pozzo nella Storia della Religione di Malta, e Ciantar De Paulo Apostolo pag. 65.

19 Nato della Città d'Aix della Provenza, eletto nella dignità di Priore della Chiesa in età giovanile, scelto come Sacerdote ben degno in concorrenza di altri Sacerdoti Conventuali soggetti anche meritevoli. Zelante per la sua Chiesa Conventuale, comunemente chiamato allora vivente il valente sacrestano. In tutto il suo tempo si dimostrò instancabile nel Coro, e vigilante pel suo clero. Il Catalogo de' libri di questa sua Biblioteca Priorale era scritto dal suo proprio pugno.

haec nativa fuit Praesulis effigies.
 Qui ut moriens Fratres etiam post fata doceret
 Illis scriptorum munera docta dedit.

La bona memoria dell'Eminentissimo Cardinal Portocarrero, già cavaliere professo dell'Ordine di Malta, come sapeva che nel suo convento, non vi era pubblica Biblioteca, vi pensò seriamente a stabilire la sua e lasciarla alla Religione ad uso de Signori Cavalieri, Maltesi, ed abitatori con una epulente fondazione perpetua, per [f. 6] essere questa mantenuta e col tempo accresciuta, per mantenere un Bibliotecario ed altri ministri e servienti necessarj al suo bisogno e servizio.²⁰ Comunicò il suo

20 Questo degno Porporato, mai bastevolmente lodato, nato in Madrid li 2 Aprile 1683 à Malta giunto, ricevuto dalla Religione Gerosolimitana nella Veneranda Lingua di Castiglia e Portogallo in qualita di Cavaliere, fece le sue caravane, poi la sua regolare professione nella chiesa di San Ignazio della Compagnia di Gesù, celebratagli la messa dal sacerdote poi vescovo di Malta Alferan. Egli fù conte di Palma, marchese di Montechiaro ed Almenara, divenuto Grande di Spagna, Generale di Cavaleria, Gentiluomo di Camera, ed intimo Consigliere di Stato di Sua Maestà Cesarea, deputato per Vicirè di Sicilia e di Napoli, ma doppo lungo governo, anzi quasi satollo delle più Eminentissime e Gloriosissime Impieghi, che da il Mondo, quali onoratamente, e gloriosissima amministrò con mille applausi e benedizioni, mutato pensiero fece nuova risoluzione di abbandonare il Mondo ed abbracciare lo stato ecclesiastico, e nello stesso tempo cacciò via la spada e prese il collare, fatto Sacerdote con breve Apostolico, senza perdere il grado di Cavaliere di Malta con altre prerogative, come avea fatto il Cardinale Arias, anche cavaliere professo dello stess'Ordine di Malta, divenne Prelato, Patriarca, creato poscia Cardinale di Santa Chiesa da Benedetto Papa XIV li 9 settembre 1743, destinato ministro Plenipotenziario del Re delle Spagne nella Corte di Roma, dove visse, e morì l'anno [blank] sempre portava in vita la croce ottogana di tela bianca nel petto, e nel sacrificio della Messa privata, e cantata mai lasciò la colletta = pro Religione nostra =. Egli fu il primo Cardinale Gran Croce dell'Ordine Gerosolimitano, che sulla mozzetta, e cappamagna portava la Gran Croce ottogana di tela bianca, e ciò in vigore di una lettera di Benedetto Papa XIV diretta à questo Eminentissimo Cardinale segnata li 13 ottobre 1745. Fondò una Commenda oggi chiamata di Malta in Roma, in Malta di Roma [sic] con capitali, che fruttano scudi annuali maltesi duemila e quattrocento a favore de Signori Cavalieri Gerosolimitani, nominando egli per il primo

progetto al Venerando [f. 6v] Bali de Tencin, da lui ben conosciuto in Roma in qualità di [f. 7] Ambasciatore della Sagra Religione presso Benedetto Papa XIV, come cavaliere proprio per porre in esecuzione un sì desiderato progetto. Le cose proposte dal detto Eminentissimo Portocarrero furono abbracciate, incaminate, terminate col carteggio, ma prima che fossero arrivate a Roma le ultime risposte del Venerando Bali de Tencin, una morte quasi improvvisa prese al Cielo l'anima del Cardinale per un felice riposo; ed ecco perduta ogni speranza di vedere in Malta stabilita una Biblioteca, composta di scelti libri, raccolta con somma spesa, ed in tanti anni da più luoghi dell'Europa,²¹ ed acquistata finalmente dalla sua Religione Gerosolimitana come erede universale per sua disposizione Testamentaria.

commendatore il Bali Aguilera durante la sua vita, come l'ha goduta, che poscia venisse smutita nella sua veneranda Lingua di Castiglia e Portogallo, poscia all'altre venerande Lingue principiando dalla Lingua di Provenza ed altre secondo le loro anzianità. Questa commenda di Roma, come le altre commende viene provenuta dalli Eminentissimi Gran Maestri essendo in grazia in quella Lingua, dove dovrà smutirsi. Grata la Sagra Religione ad un sì degno Benefattore, tutte le Lingue unitamente nella Chiesa conventuale di San Giovanni gli celebrarono i Funerali colla cappella ardente pomposamente, con ornamenti lugubri, ed iscrizioni, che indicavano le sue eroiche azzioni in tutti gli Uffizi da lui esercitati, e ritenne ciascuna lingua nella Sala il suo Ritratto, tirato dal celebre Favray Fraserviente d'Armi in questa Religione di Malta, per non perderlo di vista e memoria, e per ordine del Ven.do Commun Tesoro nella chiesa del Gran Priorato di Roma, posta in Monte Aventino, ove il Porporato per sua disposizione fu sepolto, vi si alzò un magnifico mausoleo di scelto marmo dove apparisce il Cardinale in mezzo busto lavorato à mosaico, monumento reso in Roma, tra le più singolari, che porterà sempre gloria al Porporato, onore alla Religione, di cui parlerà ogni secolo futuro. Leggasi la dedicatoria de varj componimenti in sua lode, raccolti da Gregorio Grimaldi. Napoli da Felice Mosca 1728, in 4°. La Dedicatoria del Padre Giuseppe Sorrubia alla Chronica de La Seraphica Religione del glorioso Patriarcha S. Francesco de Assisi Tom. 9, Roma 1756 en la officina de Generoso Salomoni.

21 Avea l'ispezzione e la cura della Biblioteca l'erudito Signor Abate Molossi.

L'Accennato Venerando Balì de Tencin, cavaliere veramente nato ad opere grandi,²² dolente della morte del Porporato nulla [f. 7v] meno perche non arrivò stabilirsi il progetto della Biblioteca da tutti desiderata, rimase tuttavia invaghito di essa, ma le vicende del Mondo van così. Il Cardinale Portocarrero pensò a stabilirla e morì; Il Venerandodo Balì Tencin la piantò e morì senza averla potuto vedere in quella perfezione, in cui ritrovasi oggi giorno. Ma torniamo d'onde partimmo.

Allora che il detto Balì de Tencin vi pensava seriamente alla perdita che fece la religione di questa Biblioteca, studiava la via, ed il modo per riacquistarla, portarla da Roma, e piantarla una volta per sempre in Convento a publico uso; Le disposizioni già prese, l'affare ed il progetto ben regolato, ogni cosa già trasmessa in Roma al Porporato, il proprio genio di avere libri, e libri scelti, di rendere servizio alla sua Religione, ed insieme al publico, furon gli forte stimolo a mio credere di acquistarla e comprarla ma senza potervi risolvere, quantunque si ritrovava tra i cavalieri il più ricco Gran Croce del suo tempo, [f. 8] comunicando ciò ad alcuni suoi intimi cavalieri amici più

22 Nepote del Cardinale Pietro Guerino de Tencin. Di questa famiglia Tencin brevemente ne parla Monsignor Guarnacci = *Vitæ et res gesta Pontif. Roman. et S.R.E. Cardinalium*, Tom. 2 pag. 717, Romæ 1751. Già cavaliere della Gran Croce, Generale Capitano della Squadra di Malta, Ambasciatore ordinario della Religione nella Corte di Roma, amatissimo da Benedetto Papa XIV. Uomo Letterato, e de letterati vaevole Mecenate. Ammirabile nella Pietà, Limosiniere abbondantissimo, manteneva copiose famiglie vergognose cadute in povertà colla sua limosina, che dava annualmente da mese in mese per mano de Parochi, Confessore, ed altri zelanti uomini. Visse splendidamente co'suoi confratelli cavalieri trattandoli in sua menza per tutti li giorni dell'anno. Recitava quotidianamente l'uffizio divino come egli godeva molti beni della Chiesa. Assiduo alle cose sacre, Messa e sacra comunione. In affari della sua Religione era informatissimo ed insieme peritissimo. Ha lasciato alcuni trattati sopra l'Ordine Gerosolimitano, che ancora si conservano manoscritti. Morì in casal Lia di Malta ai 10 Giugno 1766 e sepolto nella Chiesa di San Giovanni.

volte, finalmente fu incorragito da certuni²³ di comprarla, e che unindola colla sua particolare di casa²⁴ riuscirebbe una delle più belle Biblioteche d'Italia, assai più se vi unisse la sua il Signor Luogotenente del Maresciallo Santejay²⁵ [f. 8v]

- 23 Tra questi Signori si è distinto il Signor Commendatore Fra Silvio Vincentini, attuale Segretario del Commun Tesoro, particolare Benefattore di questa Biblioteca.
- 24 Teneva a proprio uso in casa di sua ordinaria abitazione una doviziosa Biblioteca di Libri della più ricercate edizioni, tutti legati alla francese, nella quale si ritrovavano molti volumi manoscritti, cresciuta non poco dopo la morte del Cardinale suo zio paterno, della quale in vita si è spogliato, e tutta data a questa Biblioteca.
- 25 Non si deve intralasciare la buona volontà che nudriva il Signor Commendatore Santejay, Luogotenente della Veneranda Lingua d'Alvernia, di unire a questa Biblioteca la propria particolar composta di novemila volumi per godere i frutti in vita di una sì bell'opera, cosa da tutti creduta per fatta, e ne ha dato l'avviso a Letterati nelle gazzette Letterarie di Firenze il celebre Giovanni Lami in una Lettera scrittali da Malta, riportata dal Signor Avvocato Mifsud in extensum nella sua Biblioteca Maltese alla pag. xxii. Alcuni motivi per altro bengiusti hanno impedito l'esecuzione d'incorporarla con questa Biblioteca, ma quello che non s'è potuto vedere in vita, dopo sua morte si è unita per una deliberazione della Veneranda Cammera del Commun Tesoro sotto li 17 Gennajo [i.e. June] 1765 ed è del tenor seguente = Li Venerandi Procuratori del Commun Tesoro, Luogotenente del Gran Commendatore e Conservatore Conventuale = Avendo noi riconosciuto il catalogo de libri esistenti dello spoglio del Luogotenente del Venerando Maresciallo Commendatore de Saint Jay, ordiniamo alli Commissarij de Spogli di soddisfare primieramente i due debiti dal Defonto Commendatore de S. Jay dichiarati nel suo disproprio uno de' scudi 100 di rame in tante libri à stima alla Biblioteca della Cammerata à scelta del Venerando Balio Cavaniglia, e l'altro di scudi 200 ugualmente in tanti libri à stima alla nostra Biblioteca di San Giovanni, che oggidì esiste sotto la direzione del Venerando Balì Tencin ed a di lui scelta, e di amendue le partite ne rimetteranno ricevuta in Tesoro, relativamente poi al restante de libri (rimessi in Tesoro tutti li manoscritti, ed uno dei migliori Dizionarj della idioma Francese per servizio di queste nostre segretarie). Lo consigneranno in forma di deposito al Venerando Balì Tencin per conservarlo nella sudetta nuova Biblioteca, fintanto che saranno liquidati per l'interessi dello spoglio S. Jay, e rimetteranno similmente in Tesoro ricevuta del nominato Venerando Balì de Tencin in piedi dello Inventario dato nella Veneranda Camera li 17 Giugno 1765. = Vincentini Segretario del Commun Tesoro =. Questa copiosa libreria Sainteiana come era stimata da tutti, come le delizie di Malta. Ivi allora concorrevano i Signori Cavalieri erudite di Malta, i dilettranti Maltesi

e che potrebbe alzarla in Malta, e sarebbe senza dubbio un monumento e singolare pregio, che al Corpo della Sagra Religione, ed alla Città di Malta mancava, e subito senza ad altro pensarvi risolse, e comprolla dal Venerando Commun Tesoro²⁶ e nel [f. 9] medesimo tempo diedela generosamente alla Sagra Religione per essere applicata al publico uso come si riconosce dalla domanda da lui fatta alla Cammera del Commun Tesoro, e sua accettazione che fù nella forma seguente = Illustrissimi Signori = Il Balì de Tencin si da l'onore di esporre umilmente alla Signorie loro Illustrissime, che avendo egli pensiero di stabilire in Convento una Libreria publica, desiderarebbe acquistare per tale oggetto i libri lasciati dal fù Eminentissimo Portocarrero, ed indicati nel Catalogo trasmesso alle Signorie Loro Illustrissime, e ciò mediante le qui sotto riferite condizioni.

- 1° Si rimetteranno qui al mentovato Balì gli accennati Libri contenuti nel Catalogo con le scanzie inserite nel medesimo, e l'Instrumenti di Matematica secondo la nota che ne sarà fatta.
- 2° Si obliga di pagare per il tutto la somma di settemila scudi di questa moneta di rame in sette pagamenti di mille scudi per ciaschedun'anno, il primo de quali

per farne uso, ed egli generosamente dava loro il commodo di leggerli ed imprestargli, ed era in somma la sua casa diventata una Accademia de Letterati, da tutte così conosciuta, ed a tutti sempre la porta aperta. Tra molti che vi andavano alla detta Biblioteca per ordinarie di sera in ora stabilita senza mai mancarvi può annoverarsi il Signor Cavaliere de Guast le Cadet, il quale per avere in memoria gli erudite compagni fece tirare in tela i loro Ritratti, e vengono tutti in propria casa alla stanza del suo studio, principiando da quello del Signor Commendatore Santejay.

- 26 Per la somma di scudi settemila, moneta di Malta, de quali arrivò in vita pagare a conto al Venerando Commun Tesoro scudi 5000, cioè:
 - scudi 1000 li 4 Maggio 1762
 - scudi 1000 li 4 Maggio 1763
 - scudi 1000 li 19 Maggio 1764
 - scudi 1000 li 2 Maggio 1765
 - scudi 1000 li 29 Aprile 1766
 - scudi 5000.

caderà al primo de' Gennaro 1762 e di anno in anno l'istesso giorno sino al compimento delli sopradetti settemila scudi, riservandosi però di non essere mai debitore al Tesoro, che del pagamento maturato, cioè al primo Gennaro 1762 di soli mille scudi, ed al primo Gennaro 1763 d'altri mille scudi, e così di anno in anno senza ch'il di lui spoglio fosse obbligato à pagare quelle somme che non sarebbero maturate se Iddio le chiamasse a se prima dell'intiero pagamento.

- 3^o Darrà alla Religione nel memoriale [*momento in the original contract*] istesso della concessione della Veneranda Cammera la totalità dei libri comprati, e conte- [f. 9v] nuti nel Catalogo, rimanendo inalienabili, e ritenendoli in deposito con averne l'uso, mentre viverà con la facoltà d'impiegarli al sopraccennato stabilimento publico, ogni qualvolta verrà approvato dal Gran Maestro e dalla Religione.
- 4^o Quando in morte del Balio depositario si trovarebbero mancanti alcuni libri, di quelli espressi nel Catalogo, sarà egli debitore del prezzo dei medesimi secondo la stima fatta nell'istesso Catalogo = Li Venerandi Procuratori del Commun Tesoro, Luogotenente del Gran Commendatore, e Conservatore Conventuale = Accettiamo il prezzo dal Venerando oratore offerto per lo acquisto della enunziata Biblioteca, ed Instrumenti Matematici, con tutti i patti e condizioni nella sudetta supplica espressi, e se ne stipoli il contratto = Dato nella Veneranda Cammera li 25 Ottobre 1760 = Vincentini Segretario del Commun Tesoro.²⁷

E trasportata in conseguenza la Biblioteca da Roma à Malta sulle Galere della sua Religione in tante casse, intonacate tutte di noce, le quali formavano industriosamente

27 Estratto dal libro Decreti segnato Litt. K.c.24.

la libreria del Porporato Portocarrero, ed oggi quella della Sala o'sia Stanza IV di questa Biblioteca. Azzione che in ogni futuro tempo recarà gloria al Balì de Tencin, poiche si è contentato comprarla, pagarla, e non ritenere che il solo mero usufrutto a vita sua durante!

Giunta à Malta la comprata Biblioteca il riferito Balì subito la fece porre ad una commoda casa, situata nel mezzo [f. 10] del Convento o'sia Città Valletta propriamente alla Piazza de Cavalieri, casa volgarmente chiamata Forfantone²⁸ ove ritrovasi presentemente collocata, e vi pose subito mano per porre in buon'ordine i libri ad alzarvi le casse, schiaffali e ad ogni spesa altra necessaria si per la pigione della Casa, come per mantenere quei che servivano, e senza cessa lavoravano. Mandò intanto a prendere l'opportuna licenza dalla Santa Sede Apostolica, per poter tenere in Biblioteca ogni sorte di Libri proibiti, ed ottenuta li 18 novembre 1761, e qui registrarò copia del memoriale che in questa Biblioteca leggesi originalmente, ed è del tenor seguente, in cui scuoprasi la bella idea ed il fine del Fondatore.

Eminentissimi e Reverendissimi Signori

= Il Balì Fra Luigi de Tencin già Ambasciatore della sua Religione alla Santa Sede, umilmente rappresenta all'Eminenze Vostre che avendo comprata la Biblioteca della chiara memoria del Cardinale Portocarrero, l'ha unita ad altra quantità di libri, ed ha fatte tutte le opportune disposizioni per renderne in perpetuo publico l'uso ad oggetto di ritirar dall' [f. 10v] ozio i cavalieri ed a beneficio del clero, a cui manca quest'ajuto per istruirsi ne' proprj

28 Venne questa Casa così comunemente chiamata da tutti, poiche in essa per longa serie d'anni si teneva guoco publico, ma adesso che mutò il guoco delle carte in guoco de' migliori carte viene chiamata Casa della Biblioteca. Entravano altre volte i dilettanti di guoco oggi i dilettanti de libri, i quali si osservano instancabili, perche mai anno mancato d'intervenirvi a leggere.

doveri. Supplica pertanto l'Eminenze Vostre ad accordare la facoltà, che in detta Biblioteca possino conservarsi ogni sorte di libri proibiti, e al Bibliotecario pro tempore la permissione di leggerli, il tutto con quelle cautele, e clausule salutari, che piaceranno all'Eminenze Vostre che etc. = Feria IV die 18 novembris 1761 = In Congregazione Generali S. Romanæ et universalis Inquisitionis habita in Conventu S. Mariæ super Minervam coram Eminentissimis et Reverendissimis DD. S.R.E. Cardinalibus intota Republica christiana contra hæreticam pravitatem generalibus Inquisitoribus a S. Sede Apostolica specialitèr deputatis = Lecto supra dicto memoriali Eminentissimi et Reverendissimi DD Cardinalis generalis Inquisitores prædicti facultatem concesserunt Bibliothecario noviter instituendo retinendi, et legendi omnis et quoscunque damnatorum authorum etiam hæreticorum prohibitos libros, quos secretò et sub clave teneat, ne ad aliorum manus deveniant; exceptis tamen Caroli Molinei, Nicolai Macchiavelli operibus, Adoni de Marini, Historia Civili Regni Neapolis Petri Giannoni, La Pucelle d'Orleans, de l'Esprit, Astrologicij judiciarijs, omnibusque alijs superstiosa continentibus, durante dicto munere = Pro D. Eusebio Antonio Calabrino S.R. Universalis Inq.s not.º Petrus Paulutius Not.s Subscriptus = Loco + sigilli = Registrata foglio 61, tergo =.

La Veneranda Cammera del Commun Tesoro considerando, e vedendo il benefizie, che faceva il fù Balì de Tencin à tutta la Reli- [f. 11] gione ed a Malta per aumentare la Biblioteca, e render al Balì cosa grata ordinò che il corpo o'sia la Biblioteca fosse a questa nuova unita²⁹ ed anche a tutti li Signori Ricevitori che in Europa, che quando acquisteranno libri a nome dell'Ordine de' spogli di tutti i Gerosolimitani, si mandassero a Malta a' pro di questa nuova Biblioteca con una lettera circolare segnata li 23 novembre 1760, e si è

29 Sotto li 23 novembre 1760.

osservato l'ordine puntualmente sino al giorno d'oggi, dalli quali libri si trattengono quelle opere che non vi sono, ed i duplicati si pongono alla vendita a beneficio di questa Biblioteca, che la rendono assai più copiosa e doviziosa, ecco la copia di detta Lettera estratta dall'originale, che fù mandata in Spagna, Francia, Alemagna, e Portogallo = Sebbene le Biblioteche, e qualunque altra minor raccolta de' libri dei vostri Religiosi dovevano aver sempre fatto un frutto di spoglio, l'Esperienza nondimeno ci fece, e ci fa conoscere, che mentre qui si raccolgono con giusta attenzione i libri dei Religiosi, che moiono, nissuno avviso però mai venne a questa Veneranda Camera, ne alcuna partita entrò mai per spoglio a favor del Commun Tesoro dei Libri di tanti, e tanti Religiosi, che cessarono di vivere fuori di convento: Volendo pertanto dare un convenevole riparo a un disordine di tale natura come ci occorre l'obbligo, ci siamo determinati di fare il presente circolare dispaccio, con il quale significhiamo a Vostra Signoria Illustrissima esser preciso da ora in avanti, che nella [f. 11v] morte di ciaschedun Religioso Ella, o il Procuratore del Commun Tesoro, che sarà spedito, o pure in altro modo incaricato di fare il di lui spoglio abbia speciale cura di rendersi padrone di tutti quei libri, che troverà appartenenti al Defonto, de' quali ci manderà Vostra Signoria Illustrissima una nota esatta, trascrivendo in essa tutto il fronsispicio del libro, e del primo Tomo, se l'opera contenesse più d'un volume dalla prima sin'all'ultima parola, ad effetto di sapere il nome dell'Autore, la materia che tratta, e la sua edizione: Descrivendo la forma del libro in foglio, o' in quarto, in ottavo, o' in dodici. In carta grande, o' piccola, che suole accrescere, e rispettivamente diminuire il preggio del Libro, senza tacere lo stato in cui si trova, essendoci necessarie tutte le predette notizie per poter successivamente risolvere e ordinare nella risposta, che le faremo, o' la vendita a

conto nostro, o il trasporto in Convento dove attualmente si pensa allo Stabilimento di una nostra Biblioteca per uso, e comodo del Publico. Si compiacerà inoltre Vostra Signoria Illustrissima pensare alla sicurezza, e alla buona conservazione dei Libri ereditati acciò non corrano pericolo di smarrimento, o' di detrimento, sino al ritorno della nostra risoluzione intorno al di loro destino, e ratifichiamo per fine a Vostra Signoria Illustrissima La nost' osservazione, etc. Vincentini Segretario del Commun Tesoro.³⁰

Anche Sua Maestà Cristianissima Lodovico XV Re di Francia informato e contento di quest'opera tanto utile e vantaggiosa a' questa Sagra Religione quale teneramente ama e protegge, s'è benignamente [f. 12] compiaciuto concedere a questa nuova Biblioteca inperpetuo un Esemplare di qualunque opera che sarà impressa nella sua Tipografia Regia di Parigi, avendo principiato fare il gratuito dono l'anno in cui s'è fondata vale a dire 1761, ed oggi si contano non pochi volumi ligati alla Regia, i quali non sono il meno suo ornamento, e decoro. Memoria che sempre farà gloria a questa Sagra Religione, ed onore al Balì de Tencin, il quale seppe trovare la via per entrarvi ed ottenere si segnalato privilegio da questo ben amato Monarca.

In siffatta maniera venne questa nuova Biblioteca progettata, fondata, alzata, aumentata, ed aperta sempre illustre e dalla cura e dall'unione di molte Biblioteche,³¹ onde aperta la prima volta³² appare non bambina, ma già grande, giache era ripiena di diciottomila volumi di Lingua Latina, Italiana, Francese, Spagnuola, Portoghese, e Tedesca,

30 Libro delle deliberazioni della Veneranda Camera segnato A.c. 121.

31 Colla Biblioteca del Cardinal Portocarrero, andò unita quella del fù Balì de Tencin, nella quale erasi parte di quella del suo zio Cardinale Tencin; L'altra del Signor Luogotenente Santejay, del Commendatore Almeida, del Balì Dueñas.

32 Ai 17 novembre 1766.

senza contare i molti volumi manoscritti.³³ di Lingua Turca, Araba, Persiana, Coptica, antica Provenzale, che si ritrovano tutti collocati alla Stanza I.

[f. 12v] La Veneranda Cammera del Commun Tesoro veggendo che questa Biblioteca come da tutti veduta ed ammirata,³⁴ ed acquistava da giorno in giorno maggior credito e fama più lodevole, venne a por mano, e a dar gli ordini opportuni per lo stabilimento di questa nuova Biblioteca, avendo prima fatte le più vive istanze molti de Signori Cavalieri che aveano tutta la premura di vederla aperta, ed approfittarsene del comodo di questa Biblioteca, quindi ai 6 del mese di novembre 1766 deliberò, che tutti i libri che in detta Biblioteca ritrovavansi duplicati si vendessero, e vi nominò per Commissario della Biblioteca per poter dare gli ordini oppurtuni in quello sarà necessario si per la vendita, come per la conservazione della Libreria il Signor Commendatore de Valabrez, [f. 13] Cavaliere informatissimo de' libri, che trattano in ogni genere di scienze, onde qui rapportarò questa deliberazione cavata dall'originale: = Li Venerandi Procuratori del Comun Tesoro, Luogotenente del

33 Ve ne sono molti che mandò a questa Biblioteca il Balì de Tencin in vita e dopo morte, altri che si sono ritrovati nello spoglio del S.r Luogotenente Santejay, e dati in dono a questa Biblioteca dal Signor Commendatore Vincentini, Segretario del Tesoro li 2 maggio 1766.

34 Di questa Biblioteca un giorno visitata, veduta, e minutamente osservata per proprio piacere da Monsignor Durini, allora Inquisitore in Malta, oggi Nunzio Apostolico in Pologna, rimase così contento in vederla, che mai disse, sperava di ritrovare in Malta quella quantità e qualità de libri, ne quella disposizione, colla quale stavano collocati, ne quell'arte per rinvenire subitamente i libri appena cercati come di molti ne fece la pruova. Ritirato che fù a suo Palazzo nel Borgo o' sia Città Vittoriosa, e raccolte a se le ore disoccupate e più edatte, com'egli veramente è un gran Poeta prese nella sua vena la penna, e vi stese centinaja, e centinaja diversi Esametri, e Pentametri in latino ben elegante, i quali indicavano la storia totale di questa Biblioteca, degno trattato della sua dotta e dolce penna, portati poesia in versi italiani sciolti eruditamente dal Signor Abbate de Sanctis, suo Segretario. S'è compiacciuto il dotto Prelato di leggermi la maggior parte di detti versi, qui desiderati per registrarle a gloria del Fondatore, e del ben degno loro Autore.

Gran Commendatore, e Conservator Conventuale = Stante il passaggio di questa all'eterna vita del Venerando Bali Fra Luigi de Tencin da noi incaricato del governo, e cura della nostra Biblioteca, incaricichiamo interinariamente il Commendatore Fra Gio. Battista de Valabre, il quale al conosciuto suo zelo, ed assiduità abbia cura della medesima, ed invigilare alla sua conservazione, e custodia. Procuri che al più presto sia compito le Indice generale di tutti li Libri, che nella medesima si conservano, copia del quale dovrà rimettere in Tesoro, e formato in maniera che in quello si possino continuare a notare li nuovi Libri che in aumento della medesima si anderanno acquistando. Proceda alla vendita delli Libri duplicati, ed inutili alla Biblioteca, e dal denajo che anderà ricavando provveda provisionalmente alle spese giornali del Bibliotecario, Scrivano, Serviente, ed altre minute spese, che possono occorre, e dell'Introito, et esito che anderà facendo, ne renderà il conto in forma di bilancio annualmente in Tesoro. Farà egualmente una volta l'anno notare nello Indice che si deve conservare in Tesoro tutti li libri, che nel giro dell'anno o per spogli, o' per donativi, ed in qualunque altra maniera saranno alla Biblioteca incorporati. Darà tutte quelle altre disposizioni [f. 13v] che stimarà più convenienti per la Economia, e conservazione della medesima, ed il comodo al publico di potersene approfittare; E di questo finalmente, e delloche anderà succedendo ci renderà regolarmente informati per nostra regola e governo, e questa nostra providenza s'intenda conta provisionalmente, ed interinamente fin'à nostro nuov'ordine = Dato nella Veneranda Camera li 6 Novembre 1766 = F. Silvio Vincentini Segretario del Commun Tesoro. =

In virtù di questa deliberazione questo Signor Commissario Commendatore de Valabre, pose in esecuzione la vendita de' libri duplicati, ed inutili a questa Biblioteca, che principiò ai 17 del detto mese di Novembre 1766 quale

continuerà fintanto, che si ritrovano in questo luogo simili libri,³⁵ e secondo l'apparenza mai mancaranno o molti o pochi libri per la vendita.

Il Regolamento de' libri in questa Biblioteca è fatto secondo il genio e comando di chi la comprò, e la diede alla Religione, e benche sono stati uomini di vaglia, che vi anno trattato sopra il modo di fabbricare e collocare i libri³⁶ nelle Biblioteche, qui a grandezza cioe in folio di per sè, così in 4°, &cc. ma quanto si potrebbe da certuni desiderate diversamente, lo rinverranno diversamente ne' Catalogi de' Libri formati ad uso di questa Biblioteca nello spazio di quattr'anni, de' quali ora si farà parola per averne la intera cognizione loro.

I studiosi e dilettranti, che vorranno trarre dalla Biblioteca il frutto, nelle Tavole della Sala, luogo per lo studio pubblico, troveranno a loro uso due volumi in folio chiamati il Catalogo de' Cognomi dell'Autori, posti in forma et ordine di Alfabeto, et infine i cognomi dell'Autori di opere manoscritte.

- 35 Sono collocati nell'ultima stanza della Biblioteca. La vendita sarà nelli sabbati di tutto l'anno, non impediti. La materia è divisa in tanti quinterneti di carta col titolo dell'opera, grandezza, e prezzo, e marca ov'è collocato. Chi vuol comprare può vedere l'opera, che dalla marca sarà indicata, il Guardiano la porge. Se piace si paga prima in mano del Bibliotecario, e si prende. A chi non piace si rimette a suo luogo.
- 36 Gabriele Naudeo, Avis pour dresser une Bibliothéque, a Paris, 1644; Teofilo Spinzelio, Sacra Bibliothecarum illustrium arcana reducta, Augusta Vindelicorum, 1668; Cristiano Koch, Schediasma de ordinanda Bibliotheca, Lipsiae, 1713; Giovanni Davide Koclero, Sylloge aliquot scriptorum de bene ordinanda, et ornanda Bibliotheca, Francfurti, 1728. E ve ne sono degli altri autori rapportati dal Signorr Schiavo, Ragionamento, pag. 41. degne di essere lette sono le opere di Matteo Nicolò Kortolto, Parnenesis de Bibliothecis maxime publicis utiliter adeundis, Gressae Hassor, 1716; di Cristiano Gotlebio Budero, De Bibliothecis publicis ad usum legatio, Jenae, 1723; del P. Claudio Clemente, Bibliothecae tam publicae quam privatae extractio; del Padre Valoix, Discours sur les Biblioteques publiques, Bresæ, 1751.

Anche rinverranno altri volumi sei di ugual grandezza, [f. 14v] chiamati il Catalogo delle materie, ligati tutte in cartapecora, e comprendono pagine 5,218. Il primo v'ha un Indice universale di tutte quelle materie che trattano i libri, chiamando il folio, per ivi trovare le opere, e tutte segnate separatamente per trovarle a propria nicchia, che ricercate, il Guardiano le porta prontamente.

In fine del sesto Volume si ritrovano apparte le opere, che trattano, e parlano sulla Religione Gerosolimitana, sopra la Sicilia, e Malta, meritava questa materia aver luogo distinto, perche come più usuale, separarla dal caos di altre tante divise, e numerose materie.

Finalmente si ritrova con questi Catalogi un'altro in folio picciolo, anche ligato in cartapecora intitolato Index Alphabeticus Catalogorum, questo abbraccia quanto espone l'Indice universale delle materie steso al primo volume del Catalogo delle materie, ma in modo Alfabetico, per avviare la confusione di leggere tutto l'Indice universale, con qualche giunta di materia curiosa, questo chiama il folio delli sei volumi ultimi.

Sono poi stabilite le ore dello studio publico, nella mattina dalle ore otto sino le ore undici, nella sera all'Inverno dalle ore due, ed all'Estate dalle ore tre sino alle ore cinque per tutto l'anno, eccettuate li giorni del Vennerdì ch'è vacanza, e del Sabbato, giorno, nel quale si vendono i libri duplicati nella stessa Libreria. Per le vacanze dell'Estate, e per quelle altre giornate necessante all'indigenza del luogo indicherà una Tabella posta al Capo delle [f. 15] scale col Vacat.

Opera principiata col contento del Corpo della Sagra Religione Gerosolimitana, con applauso di tutta Malta, il fervore dimostrato in questo tempo si deve sperare che andrà crescendo coll'anni, e con ugual'frutto. Il Signor

Cavaliere Laberuvier³⁷ se fosse ancora in vita non si sarebbe voluto che in Malta mancava una Biblioteca pubblica per trarre Lumi bastevoli, per materia della sua ideata opera sono prese per altro a tempo le misure per rimanere questa nuova biblioteca stabilita e conservata, il tutto coll'approvazione del Serenissimo Principe felicemente Regnante Fra Don Emmanuele Pinto, e se chi scrive non sbaglia in poco tempo dovrà annoverarsi tra le più cospicue, seppur non si conta da' oggi, d'Europa, e verificarsi di essa quanto scrisse Claudiano³⁸ = nascentes stabunt per saecula Libri =.

37 Pensava questo formare da pianta la Storia della Religione Gerosolimitana, ed in Roma pubblicò la sua Idea, col Prospectus, che stampato rappresentò a Benedetto Papa XIV, asserendo che avrebbe tolta via la prolissità del Bosio, e la non sincerità del Vertot. Morto in Roma novizio e giovine prima di aver posta la mano ad un opera tanto desiderata.

38 De Consulat. Manlis Theodreti.